

中央高校自主科研经费资助项目

民国时期藏事问题 英文档案选编

1

主 编

张 皓 张双智

编译者

陈银屏 刘 杰 魏少辉 梁忠翠
毕文静 刘 颖 叶维维 董 莹

學苑出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

民国时期藏事问题英文档案选编 / 张皓, 张双智主编.
— 北京: 学苑出版社, 2016.2
ISBN 978-7-5077-4841-3

I. ①民… II. ①张… ②张… III. ①西藏问题—档案
资料—中国—民国—英文 IV. ① D677.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 039070 号

出版人: 孟 白

责任编辑: 洪文雄

装帧设计: 徐道会

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄 2 号院 1 号楼

邮政编码: 100079

网 址: www.book001.com

电子信箱: xueyuanpress@163.com

联系电话: 010-67601101 (销售部) 67603091 (总编室)

印 刷 厂: 北京京华虎彩印刷有限公司

开本尺寸: 850×1168 1/16

印 张: 720

版 次: 2016 年 2 月北京第 1 版

印 次: 2016 年 2 月北京第 1 次印刷

定 价: 15800.00 元 (精装 全 23 册)

目 录

总序 /1

凡例 /1

总目录 /1

英国印度事务部藏事档案选编 /1

序 /3

CIT4 涉藏档案选编（一） /1

1912 年，J.D. 里斯就西藏事件致印度政治部密件。(CIT4-3, 具体档案号不详) /3

1912 年 3 月，印度总督 W.H. 威尔金森致英国总领事馆密件。(CIT4-3, 具体档案号不详) /25

1912 年 5 月 2 日，锡金政治专员 C.A. 贝尔致印度外交秘书密件。(CIT4-4, L/P&S/11/18) /81

1912 年 5 月，英国驻江孜贸易代表与印度外交秘书关于西藏混乱局势的往来电文密件。(CIT4-4, L/P&S/11/20-1) /90

1912 年，英国驻成都领事与 W.H. 威尔金森关于西藏游行及打箭炉情况的往来文件。(CIT4-5, L/P&S/11/20-2) /112

1920 年，印度政府希望中国政府偿还 1912 年遣送中国军队回国费用问题与英国政府的往来文件。(CIT4-5, L/P&S/11/21) /119

1920 年 5 月 25 日，英国外交部致驻北京公使馆第 374 号密件。(CIT4-5, L/P&S/11/23) /129

1912 年，英国政府与印度政府关于西藏事件往来函电的相关文件。(CIT4-6, L/P&S/11/23) /165

1912年，江孜贸易代表与印度总督关于驻藏川军撤离西藏电报。(CIT4-7, L/P&S/11/23) /222

1912年，江孜贸易代表与达赖喇嘛会谈致印度总督电文。(CIT4-8, L/P&S/11/24-1) /269

1912年，英国驻北京公使朱尔典与外交部长葛雷关于与中国政府协商驻藏川军撤离问题的电报。(CIT4-9, L/P&S/11/24-2) /318

1912年，印度政府关于调解班禅与达赖喇嘛关系的往来电报。(CIT4-9, L/P&S/11/25) /341

1912年，英国政府与印度外交部就班禅处境，及会见达赖喇嘛，对印度、尼泊尔影响等问题往来文件。(CIT4-10, L/P&S/11/25) /376

1912年，英国外交部长葛雷、驻北京公使朱尔典就中国军队对西藏政策以及从云南到西藏间的军队派遣问题往来文件。(CIT4-10, L/P&S/11/26) /396

1912年，关于印度与中国西藏关系的相关说明。(CIT4-10, L/P&S/11/28) /410

总序

1858年，英国女王维多利亚批准专项法案，成立政府机构印度事务部（British India Office），取代1600年成立的东印度公司，处理有关印度的政治、军事、贸易事务。英国侵略西藏后，英国印度事务部也具体制定和执行对中国西藏的政策。英国印度事务部图书档案馆保存了1858年至1947年印度事务部的档案，包括与中国有关的上万卷档案史料。英国自觊觎中国西藏以来，凡是关于西藏事务的档案全部归类保存在印度事务部图书馆，包括了英国对中国西藏的政策以及各种活动。这些档案材料现全部存于英国国家图书馆。

本文献从英国印度事务部有关西藏事务档案数千卷中选择比较重要，且相对完整清晰，档案卷编号为CIT4和CIT8中的档案文件编印而成。CIT4卷中档案反映了1910年至1930年代，英国、印度政府策划西藏独立，蓄谋制造西藏问题的侵略活动，以及中国中央政府与西藏地方的关系，大体是按照事件分专题，主要包括：辛亥革命前后西藏政情，汉藏军民冲突及驻藏川军离藏问题。英国政府与中国政府围绕征西军、西姆拉会议等交涉事宜。英国政府介入四川、西藏地方界务纠纷，康藏战事诸问题，及英国官员报告川滇、川藏边界，巴塘、理塘等地形势。英国官员贝利、贝尔等访问拉萨的过程、报告，及向西藏出售武器、提供军事援助和军事训练的情况。国民政府、英国、噶厦对于九世班禅返藏问题的态度。十三世达赖喇嘛的活动，如与锡金政治专员等人的通信、对班禅返藏的态度、镇压反对者、对布尔什维克的态度等。锡金政治专员威廉逊关于达赖、龙厦、擦绒的活动及西藏内部形势的报告。刘曼卿代表团在藏情况和影响、尼藏冲突，日本入侵中国以及中国的反应等内容。

CIT8卷中档案反映了20世纪三四十年代，英国、印度政府干涉中国内政，

破坏中国中央政府和西藏地方关系的主要活动，重要内容包括：九世班禅返藏诸事项，国民政府对班禅返藏的态度、安排以及西藏地方政府对班禅返藏的态度。十三世达赖喇嘛圆寂和转世灵童寻访、认定，及十四世达赖喇嘛坐床典礼，黄慕松代表团入藏致祭事宜。锡金政治专员古德代表团入藏事宜，及古德关于西藏内部形势、国民政府与西藏地方政府关系等问题的报告。英军在“麦克马洪线”以南地区的活动及国民政府、噶厦政府的立场和措施。锡金政治专员古德、霍普金森关于蒙藏委员会驻藏办事处处长孔庆宗、沈宗濂入藏活动、通信、会谈情况；英国在拉萨设立医院、扩大社会救助、医疗工作、英文学校情况等方面的报告。西藏代表团赴内地参加国民代表大会活动情形；英国政府内部关于西藏地位、对藏政策的讨论，比较全面地揭示了英国侵占中国藏东南领土及维持西藏“独立”地位的态度和措施。

英国外交部 (Foreign Office, 简称 FO) 具体负责外交政策的制定和执行。英国外交部档案 (或译《英国外交文件》, *British Documents of Foreign Affairs*, 简称 B DFA) 主要涉及英国外交大臣与印度政府、驻外大使的函电往来、与首相和内阁大臣政策讨论等内容, 是了解和掌握英国政府外交政策的必要档案资料。考虑到印度事务部档案内容与外交部档案内容有部分重复, 本选编共收录 1927 年至 1948 年《英国外交档案》中涉藏文件 100 余份, 大致分为 14 个专题, 其中包括书信、电报、备忘录、报告等多种文体形式, 内容涉及政治、军事等方面, 作为英国印度事务部档案的补充资料。英国涉藏档案是研究近代西藏问题不可或缺的史料, 是弥足珍贵的第一手档案。英国政府、英属印度政府各级官员之间的往来函电, 应对中国政府的秘密筹划, 破坏中国对西藏主权的种种活动, 都作为直接的证据证明中国拥有西藏主权, 西藏是中国领土一部分的事实, 大英帝国是造成近代西藏问题的罪魁祸首。所以, 英国涉藏档案对于我们了解近代西藏问题的来龙去脉有很强的学术价值和现实意义。

美国国家出版局出版的外交档案集《美国对外政策文件集》(*Foreign Relations of the United States*, 简称 FRUS) 是由美国国务院公共事务管理司下设“历史学家办公室”(The Office of the Historian) 中的专业学者整理编辑的外交解密档案集。美国国务院历史学家办公室还推出 FRUS-book 计划将文件集制作成电子书供读者网上查阅, 目前已经提供的有 1945 年至 1976 年间共

27 本。

美国介入中国西藏事务比英国晚，重点是在 1950 年代以后。根据本选编的时限设定，故仅收录 1912 年至 1949 年《美国对外政策文件集》中涉藏档案文件 200 余份，其中包括书信、电报、备忘录、报告等多种文体形式，内容涉及政治、军事、经济、文化等方面。主要内容包括美国对西藏地位的评估、对英国干涉中国西藏问题的态度、二战时期经西藏运输援华物资、罗斯福总统与达赖喇嘛来往信函、美国官员首次进入西藏、西藏商务代表团在美国的活动等方面。这些对于了解美国政府开始介入西藏事务，及与西藏地方当局接触的活动、美国政府涉藏态度等方面具有重要的史料价值。此外，本选编对美国涉藏档案部分内容有所删减：一是，主文件内容无关藏事而附件涉藏，则主文件仅保留标题以示所属关系；二是，文件篇幅过长则仅保留涉藏部分相关段落。标题译名中涉及人物名称均经过与《英语姓名译名手册》（新华通讯社译名室编，商务印书馆，2004 年）对照确定，并将英文书写括号注于其后，如与其它论著有所出入以英文为准。

选编英文涉藏档案的目的是作为中国史料的补充，供中国近现代藏学研究工作参考借鉴，做学术研究使用，不用于商业用途。编辑原则按照档案原拟编号，以时间为序，对档案文件做分类整理。北京师范大学历史学院研究生陈银屏、刘杰、魏少辉、梁忠翠、毕文静、刘颖、叶维维、董莹、晁佩军等参加了档案整理和目录题解的翻译工作，付出了巨大的劳动。本选编的策划、编辑、修订、通稿由张皓完成。由于档案数量多，原件拷贝阙佚不少，有的档案文字根本无法辨认或残缺不全或字迹模糊，一些档案具体编号不全，为了便于读者一览文献的原貌，原样编印出来，故内容不清楚之处在所难免。因我们本身的能力和水平有限，书中有错讹及不准确之处，敬请读者批评指正。

张皓 张双智

2015 年 4 月 8 日

凡 例

一、本文献系选编英国印度事务部、英国外交部档案、美国国务院外交档案而成，均是涉及藏事的档案文献。其时间始自 1911 年，迄于 1949 年。

二、所选编档案文献，未做剪辑、删改，除了少数破损或污损严重、字迹不清的档案不予选录外，均以原样方式影印整理出版。

三、文献选编时均按照原档案号分类整理，以原来分卷和顺序，大体按照时间编排，具体档案号放在目录后面，方便查阅。

四、选编档案皆为英文，原文献标题未加改动，编者根据档案内容，简要撰写中文标题目录，供读者参考。

总目录

第一册

总目录

总序

凡例

英国印度事务部藏事档案选编

CIT4 涉藏档案选编（一）

第二册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT4 涉藏档案选编（二）

第三册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT4 涉藏档案选编（三）

第四册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT4 涉藏档案选编（四）

第五册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT4 涉藏档案选编（五）

第六册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT4 涉藏档案选编（六）

第七册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT4 涉藏档案选编（七）

第八册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT4 涉藏档案选编（八）

第九册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT4 涉藏档案选编（九）

第十册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（一）

第十一册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（二）

第十二册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（三）

第十三册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（四）

第十四册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（五）

第十五册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（六）

第十六册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（七）

第十七册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（八）

第十八册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（九）

第十九册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（十）

第二十册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（十一）

第二十一册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（十二）

第二十二册

英国印度事务部藏事档案选编

CIT8 涉藏档案选编（十三）

附：英国外交部涉藏档案选录（一）

第二十三册

英国印度事务部藏事档案选编

附：英国外交部涉藏档案选录（二）

美国外交文件涉藏事务档案选编